

SIGMA 259180401

105mm F1.4 DG HSM

Art 0 1 8

使用説明書 BRUKSANVISNING
INSTRUCTIONS BRUKSANVISNING
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
ISTRUZIONI PER L'USO РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES

本 社 社 員 用 手 冊
ユーザー 説明 書
用 手 冊
用 手 冊
用 手 冊

SIGMA CORPORATION
2-16 Kungu, Asahi-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 214-8530 Japan
Phone: (81)-44-989-7437 Fax: (81)-44-989-7450

製品の営業サポートセンターへお問い合わせください。
お問い合わせ先: 0120-9977-88
(営業時間: PM5 時迄の受付は 044-989-7438 にご連絡ください。)
サポート: インターネットページへアクセス
<http://www.sigma-photo.jp/support/index.htm>

株式会社 シグマ
〒215-8530 神奈川県川崎市幸区東葉木 2 丁目 1 番 16 号
☎(044) 989-7430 (代) FAX: (044) 989-7451
インターネットホームページアドレス <http://www.sigma-photo.jp>

本 社 社 員 用 手 冊
ユーザー 説明 書
用 手 冊
用 手 冊
用 手 冊

SIGMA CORPORATION
2-16 Kungu, Asahi-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 214-8530 Japan
Phone: (81)-44-989-7437 Fax: (81)-44-989-7450

製品の営業サポートセンターへお問い合わせください。
お問い合わせ先: 0120-9977-88
(営業時間: PM5 時迄の受付は 044-989-7438 にご連絡ください。)
サポート: インターネットページへアクセス
<http://www.sigma-photo.jp/support/index.htm>

株式会社 シグマ
〒215-8530 神奈川県川崎市幸区東葉木 2 丁目 1 番 16 号
☎(044) 989-7430 (代) FAX: (044) 989-7451
インターネットホームページアドレス <http://www.sigma-photo.jp>

日本語

このたびは、シグマレンズをお買い求めいただきありがとうございます。本説明書をよく読んでお読みください。取扱いの注意事項をよく読んでお読みください。写真撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラ用共通のものでありますので、項目ごとにご使用カメラの該当箇所をお読みください。ご使用カメラの説明書もあわせてご覧ください。お読みになったあとは、大切に保管してください。

警告 取り扱いは厳格とし、使用者の傷害を負う可能性があります。
●レンズを付けたカメラで、太陽や強い光線を見るとき、視力障害を起こす可能性があります。特にレンズ単体で太陽を直接覗くと、失明の原因となります。
●レンズを付けたカメラで、太陽や強い光線を見るとき、視力障害を起こす可能性があります。特にレンズ単体で太陽を直接覗くと、失明の原因となります。
●レンズを付けたカメラで、太陽や強い光線を見るとき、視力障害を起こす可能性があります。特にレンズ単体で太陽を直接覗くと、失明の原因となります。
●レンズを付けたカメラで、太陽や強い光線を見るとき、視力障害を起こす可能性があります。特にレンズ単体で太陽を直接覗くと、失明の原因となります。

注意 取り扱いは厳格とし、使用者の傷害を負う可能性があります。
●レンズを付けたカメラで、太陽や強い光線を見るとき、視力障害を起こす可能性があります。特にレンズ単体で太陽を直接覗くと、失明の原因となります。
●レンズを付けたカメラで、太陽や強い光線を見るとき、視力障害を起こす可能性があります。特にレンズ単体で太陽を直接覗くと、失明の原因となります。
●レンズを付けたカメラで、太陽や強い光線を見るとき、視力障害を起こす可能性があります。特にレンズ単体で太陽を直接覗くと、失明の原因となります。

ENGLISH

Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma lens, please read this instruction booklet thoroughly before you use the lens.

WARNING!! SAFETY PRECAUTIONS

- Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
- Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
- The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

DESCRIPTION OF THE PARTS (Fig.1)

① Filter Attachment	② Depth of Field Read	③ Lens Hood
④ Focus Ring	⑤ Index	⑥ Safety stopper
⑦ Actuating Mount	⑧ Mount screws (2 pieces)	
⑨ Distance Scale	⑩ Tripod Socket	⑪ Hex key
⑫ Focus Index Line	⑬ Focus Mode Switch	⑭ Protective Cover

FOR NIKON MOUNT

This lens includes an electromagnetic diaphragm mechanism, the same specifications as the E-type mechanism in Nikon AF lenses. The lens is compatible with the cameras listed in Table (A). (The models with the * require the latest version of the camera firmware to ensure compatibility.)

- It is not compatible with film single-lens reflex cameras.
- It is not possible to use the lens with the cameras in Table (B).
- For models not listed in Table (A) or Table (B), please refer to the camera's instruction manual to check for compatibility of E-type lenses.

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Objektivs erwiesen haben. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes aufmerksam durch.

ACHTUNG!!! VORSICHTSMAßNAHMEN

- Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder gar zum Verlust des Sehvermögens führen kann.
- Vermeiden Sie es, das Objektiv an der Kamera angebunden mit direktem Licht, setzen Sie es bitte kontinuierlich aus Frontlinsenkegel der direkten Sonneneinstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv eintreffende und gebündelte Strahlen ausgelöst werden könnte.
- Der Objektivanschluss ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

① Filterverriegelung	② Schärfentiefe	③ Schutzblende
④ Entfernungswahl	⑤ Index	⑥ Sicherheitsstopper
⑦ Auslösemechanismus	⑧ Montageschrauben (2 Stück)	
⑨ Abstandsskala	⑩ Stativanschluss	⑪ Hexschlüssel
⑫ Fokusindexlinie	⑬ Fokusmoduswahl	⑭ Schutzkappe

NIKON ANSCHLUSS

Dieses Objektiv besitzt einen elektromagnetischen Blendenmechanismus mit dem gleichen Spezifikation wie bei der E-Typ-Mechanismus der Nikon-AF-Objektive. Das Objektiv ist kompatibel mit den in der Tabelle (A) genannten Kameramodelle kompatibel. (Die Modelle mit der * Markierung benötigen die aktuelle Kamera-Firmwareversion, um die Kompatibilität zu gewährleisten.)

- Es ist nicht kompatibel mit analogen Spiegelreflexkameras.
- Es ist nicht möglich das Objektiv mit den in Tabelle (B) genannten Kameramodellen zu verwenden.
- Bei Kameramodellen, die weder in Tabelle (A) noch Tabelle (B) aufgeführt sind, entnehmen Sie bitte Informationen zur Kompatibilität mit E-Typ-Objektiven bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.

FRENCH

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

AVERTISSEMENT !! PRECAUTIONS D'UTILISATION

- Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.
- Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil ou tout autre objet brillant. Ceci pourrait provoquer un incendie.
- La forme de la monture est très complexe. Soyez prudent lors de la manipulation afin d'éviter toute blessure.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (Fig.1)

① Filtrage pour filtre	⑦ Attache pour trépied	⑧ Sélection de mise au point
② Echelle des distances	⑧ Sélecteur de mise au point	⑨ Parafoc
③ Baie des distances	⑨ Parafoc	⑩ Inbusselet
④ Entartrage	⑩ Inbusselet	⑪ Schélocat
⑤ Echelle de profondeur de champ	⑪ Schélocat	⑫ Collier de protection
⑥ Baionnette	⑫ Collier de protection	

EN MONTURE NIKON

Cet objectif est équipé d'un mécanisme de diaphragme électromagnétique, aux caractéristiques identiques à celles du mécanisme des optiques Nikon AF de type E. L'objectif est compatible avec les appareils indiqués dans le tableau (A). (Les modèles avec le symbole * nécessitent la dernière version du firmware de l'appareil pour assurer la compatibilité.)

- Il n'est pas compatible avec les appareils argentiques.
- Il n'est pas possible d'utiliser l'objectif avec les boîtiers indiqués dans le tableau (B).
- Pour les modèles qui ne figurent pas dans le tableau (A) ou dans le tableau (B), veuillez-vous référer au manuel d'utilisation de l'appareil pour vérifier la compatibilité du boîtier avec les objectifs de type E.

NETHERLANDS

Wij stellen het zeer op prijs dat u een Sigma-objektief heeft aangekocht. Om maximaal plezier en plezier van uw Sigma-objektief te hebben, adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing geheel door te lezen voor u het objektief gaat gebruiken.

WAARSCHUWING!! VEILIGHEIDSVORZORGSMAATREGELEN

- Kijk niet door het objektief direct in de zon. Dit kan oogbeschadiging veroorzaken of gechilvisiteren.
- Laat het objektief nooit zonder lensdop achter in de zon, of het nu wel of niet aan de camera is aangebracht. Hierdoor voorkomt u dat zonstralen zich in het objektief kunnen bundelen waardoor brand zou kunnen ontstaan.
- De vorm van de lensvatting is zeer complex. Wij adviseren u voorzichtig te zijn bij veranderingen en beschadigen te voorkomen.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (Fig.1)

① Filterschroefdrad	⑦ Vetting	⑧ Veiligheidsstop
② Scherpedeurtel	⑧ Vetting	⑨ Veiligheidsstop
③ Afstandsschaal	⑨ Veiligheidsstop	⑩ Inbusselet
④ Index tek	⑩ Inbusselet	⑪ Schélocat
⑤ Scherpedeurtel	⑪ Schélocat	⑫ Beschermring

VOOR NIKON VATTING

Dit objektief beschikt over een elektromagnetisch diafragma mechanisme met dezelfde specificaties als het E-type mechanisme in Nikon AF-objektieven. Het objektief is geschikt voor de camera's die zijn opgegeven in onderstaande tabel (A) aangegeven voor modellen met * Markering is hiervoor de nieuwste versie van de camera firmware vereist.)

- Het is niet bruikbaar met film single-lens-reflex camera's.
- Het is niet mogelijk het objektief te gebruiken met camera's in tabel (B).
- Voor modellen die niet in tabel (A) of tabel (B) zijn genoemd: raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de camera om te controleren of de compatibiliteit van het objektief met de camera van het merk is E-type objektief.

ESPAÑOL

Le agradecemos la compra de este objetivo Sigma. Para conseguir los mejores resultados de su objetivo le recomendamos este manual de instrucciones antes de utilizarlo.

¡ADVERTENCIA!!! MEDIDAS DE SEGURIDAD

- No mire directamente al sol, a través del objetivo. Hacerlo puede dañar el ojo o provocar la pérdida de visión.
- Tanto si está conectado a la cámara o no, no deje el objetivo al sol en la tapa puesta. Es para evitar que se concentren los rayos del sol en el objetivo y así se pueda producir un incendio.
- La forma de la montura es muy compleja. Por favor, manipulela cuidadosamente para no dañarse.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES (Fig.1)

① Rosca para filtros	⑦ Índice de profundidad	⑧ Parafoco
② Arco de enfoque	⑧ Índice de profundidad	⑨ Tornillos de seguridad (2 piezas)
③ Escala de distancias	⑨ Tornillos de seguridad (2 piezas)	⑩ Inbusselet
④ Línea de índice	⑩ Inbusselet	⑪ Schélocat
⑤ Escala de profundidad de campo	⑪ Schélocat	⑫ Anillo protector

PARA MONTURA NIKON

Este objetivo incluye un mecanismo de diafragma electromagnético, las mismas especificaciones que el mecanismo de tipo E en los objetivos Nikon AF. El objetivo es compatible con las cámaras señaladas en la tabla (A). (Los modelos con la marca * requieren la última versión del firmware de la cámara para poder garantizar la compatibilidad.)

- No es compatible con cámaras réflex de película de 35mm.
- No se puede utilizar el objetivo con las cámaras de la tabla (B).
- Para los modelos que no aparecen en la tabla (A) o en la tabla (B), por favor consulte el manual de instrucciones de la cámara para comprobar la compatibilidad entre los objetivos de tipo E.

ITALIANO

Vi ringraziamo della preferenza accordataci con l'acquisto del vostro nuovo obiettivo Sigma. Vi raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di cominciare a usarlo. Conoscendolo meglio, vi sarà facile ottenere le migliori prestazioni e soddisfazioni.

ATTENZIONE!!! PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

- Non guardare il sole attraverso l'obiettivo. Si corre il rischio di gravi danni all'occhio o alla diminuzione della vista.
- Che si trovi o meno attaccato alla fotocamera, non lasciate l'obiettivo al sole sotto un coperto frontale. Ciò per evitare il pericolo d'incendio, causato dai raggi del sole concentrati dai lenti dell'obiettivo.
- La costruzione dell'innesto è molto complessa. Attenti a non danneggiarla mentre maneggiate l'obiettivo.

ELEMENTI PRINCIPALI (Fig.1)

① Portafiltro a vite	⑦ Passo a vite per treppiede
② Ghiera di messa a fuoco	⑧ Scelta di messa a fuoco
③ Scala delle distanze	⑨ Viti di sicurezza (2 pezzi)
④ Indice di collimazione	⑩ Viti di sicurezza (2 pezzi)
⑤ Scala delle profondità di campo	⑪ Anello di protezione
⑥ Innesto	⑫ Fascia di protezione

PER INNESTO NIKON

L'obiettivo è dotato di diaframma elettromagnetico che possiede le stesse caratteristiche del meccanismo tipo E montato negli obiettivi Nikon AF. L'obiettivo è compatibile con le fotocamere elencate nella Tabella (A). (I modelli contrassegnati con il simbolo * devono avere la firmware aggiornata dell'obiettivo e della fotocamera per garantire la compatibilità.)

- Non è compatibile con le fotocamere reflex a pellicola.
- Non è possibile usare questo obiettivo con le fotocamere elencate nella Tabella (B).
- Per i modelli che non sono indicati nella Tabella (A) o nella Tabella (B), si consiglia di consultare il manuale di istruzioni della fotocamera per verificare la compatibilità con gli obiettivi Tipo-E dei modelli non elencati nella Tabella (A) o (B) nella tabella (A).

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング⑪ フォーカシング⑫ フォーカシング

各機種の対応 (図1)

① フォルクロン② フォーカシング③ フォーカシング④ フォーカシング⑤ フォーカシング⑥ フォーカシング⑦ フォーカシング⑧ フォーカシング⑨ フォーカシング⑩ フォーカシング

D5, D4S, D6, D850, D810, D910, D750, D610, D500, D7500, D7200, D100, D5600, D5000, D5300, D5200, D100, D5000, D3400, D3300, D3200, D3100

- ★ D4, D3, DX3, D3, D900, D800E, D700, D600, D300S, D300, D7000

(E)

DX2S, DX2, DX2S, DX2i, DX1, DX10, D1, D200, D100, D90, D80, D70S, D70, D60, D50, D40X, D40, D3000

(1)

DELARANS NAMN (Fig.1)

- 1 Filterångare
- 2 Fokusering
- 3 Avståndsskala
- 4 Index linje
- 5 Skärpedjupsindex
- 6 Fattning
- 7 Stativångare
- 8 Omkopplarfokusfunktion
- 9 Motusjkydd
- 10 Skruv för säkerhetsstopp, (2 st)
- 11 Mönstervikt
- 12 Skruv för stativfäste

NIKON AF KAMERAÖR

Detta objektiv innehåller ett s.k. elektromagnetiskt membran, av samma typ som "E"-typ i Nikon AF-objektiv. Objektivet är kompatibel med kameror enligt lista (A). (Modellerna märkta med symbolen ★ kräver att kamerans senaste firmware är installerad för att säkerställa kompatibilitet).

- Objektivet är inte kompatibel med kameror med film i.
- Objektivet fungerar inte med kameror i tabell (B).
- För inte listade modeller enligt tabell (A) eller (B), vänligen se kamerans manual för kompatibilitet gällande E-typ objektiv.

MONTERA PÅ KAMERAHUSET

Vänligen se kamerans bruksanvisning för detaljer om hur du sätter på och lossa objektivet från kamerahuaset.

•Vid objektivfästningen finns det elektriska kontakter. Var försiktig med rengöringen i repon eller smuts på dessa kan orsaka funktionsfel eller skador.

AVSTÄNDSINSTÄLLNING

För autofocusdrift, ställ in fokusmetod-omkopplaren på objektivet till "AF"-läget (Fig.2). Om du vill fokusera manuellt, ställ du fokusmetod-omkopplaren på objektivet till "MF"-läget (Fig.3). Du kan då justera fokus genom att vrida på villskrivningen.

•Se kamerans bruksanvisning för detaljer om hur du ändrar kamerans fokuseringsmedel.

•När man fokuserar manuellt kanske du inte kan justera på den bakre bilden. Detta beror på att objektivet inte har en optisk design utan du kontrollerar med skärnen.

•För Sony E-mount objektivet är endast MF tillgängligt under videofilmning, beroende på kameran.

Detta objektiv tillåter även manuell fokusering i autofocusläget. Med avtrykaren hållt nedtryckt roterar du fokuseringsringen för att justera fokuspunkten. (För Sony E-mount objektiv, ställ kamerans fokussläge till DMF.)

Detta objektiv kan också erbjuda Full-time MF-funktion (Manual överstyrning) genom att rotera fokuseringsringen på objektivet medan autofokusern är i drift (med undantag för Sony E-mount objektiv). Fabriksinställningen för Full-time MF-funktionen varierar beroende på kamerafattning.

Fattning	"Full-time MF-funktion"	Tillgänglig AF-läge
SIGMA, NIKON	PÅ	Enligt AF (AF-S, S) Kontinuerlig AF (AF-C, C)
CANON	AV	Enligt AF (ONE SHOT)

•Vid användningen av USB-Dock (sålls separat) och dess anpassade programvaror, "SIGMA Optimization Pro" är det möjligt att välja "Full-time MF-funktionen" PÅ/AV samt justera fokuseringsringens varningsgrad för MF-funktionen. För ytterligare information, vänligen se Pro-Meny i SIGMA optimizing "Help"

•SIGMA Optimization Pro är nedladdningsutrust utan kostnad från följande webb adress: <http://www.sigma-global.com/download/>

SKÄRPEDJUPSSKALA

Skärpedjupsskalan på objektivet hjälper dig att kontrollera skärpedjupet på din komposition. T.ex i figur (4), skärpedjupsfåret visar skärpedjupet när bildåret är f16 används.

STATIVÅNGÅR OCH VRIDBART FÄSTE

Objektivet är försett med en stativångare på det vridbara fästet. Lossa låsruvskruv på fästet för att kunna ändra kamerainställningen. För höjdförmat, för vartförmåt eller bara för justering (Fig.5).

Det går att ta av stativfästet på objektivet om du vill.

- 1.Lossa först låsruvskruv på stativfästet, vid sedan stativfästet så att det inderkänns kommit mitt för REMOVE (Fig.6).
- 2.För att sedan stativfästet bakåt över objektivet (Fig.7)
- 3.För att åter montera stativfästet på objektivet gör du som beskrivs ovan fast i stativfästet.

•Ställ inte in stativfästet i REMOVE läge, utom när du ska ta av eller återmontera stativfästet. Objektivet kan falla av mistavfall utifrån fästet. Se också till att låsa fäst stativfästet med låsruvskruv, så att objektivet inte roterar oavsäktligt.

•Stativfästet kan ej tas av när objektivet är monterat på kameran.

•Denna produkt är kompatibel med Arca Swisafastens med skruv. Vänligen säkerställ att skruven är ordentligt åtdragen. Produkten är INTE avsedd för Adler med skruv. Det finns vissa fall där stativfästet sitter på fästet utan tillägg på marknaden som INTE låser tillräckligt. (Fig.8)

•Vänligen säkerställ så att de 2 st stoppskruvarna (medföjer) alltid är åtdragna för att undvika att Arca Swissplattan faller av. Fäst skruvarna i skruvhullen med hjälp av den låsa inneskyvningen. (Fig.9)

AIXELREM

Montera axelremmen i remfästorna som visas i figur 10. Kontrollera att remmen sitter stättigt!

SKYDD FÖR STATIVFÄSTE

Skyddet till stativfästets yta medför objektivet för att skydda ytan samt för att förbättra grepp då objektivet hanteras. För att fästa skyddet på objektivet avlägsnas först stativfästet. Därefter riktas marknaden mot objektivet och skyddet fästs på objektivet (enligt Fig.11). Efter detta skjuta skyddet rätt över objektivet tills det har fäst.

•För att bort skyddet från objektivet dras det i rakt motsatt riktning.

•Skyddet är INTE avsett för att bära objektivet i, detta kan göra att du tappar objektivet.

MOTLJUSKYDD

Ett avtagbart motljusskydd levereras med objektivet. Motljusskyddet hjälper till att förhindra överbelstning samt "spökbilder" som orsakas av att ljus faller in utanför bildområdet. Fäst motljusskyddet och lås motljusskyddet med vattentätt lock. Var uppmärksam och försök undvika riktning mot ljus för att undvika det (Fig.12)

•Vid starkt ljus försvinner objektivet och motljusskydd i medföjande väska, tag först av motljusskyddet och sätt sedan det bakifrån på objektivet.

VÄRD DITT OBJEKTIV

•Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötar och slag.

•Vid längre tids förvaring vill en kallt och torrt plats. Undvik nafta som kan skada objektivet antireflekterandebehandling.

•Använd aldrig trött, bensin eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linspatrast som du kan köpa in din fotofärr.

•Detta objektiv har en damm- och stånkskärms konstruktion. Även om denna konstruktion gör att objektivet kan användas i lågt regn, är det inte likvärdigt med ett vattentätt objektiv. Använd alltid ett vattentätt riktiga mängder med vatten över objektivet, särskilt vid vattentärra användning. Det är ofta svårt att repaera inre delar av mekanismen, inlemning samt elektriska komponenter om de vattenskadade.

•Använd aldrig temperaturer som överstiger 60°C för objektivet. Vanta tills objektivet (och kameran) fått samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.

Uppbyggnad	12-17	Förstoringsgrad	1:8,3
Bildvinkel	23,3°	Filter	105mm
Minimålsbländare	16	Mått(diam.xlängd)	115,9 x 131,5mm
Nårgång	1m	Vikt	1645g

•Mått och vikt gäller SIGMA fattning.

- Det gasmatserial som ingår i detta objektiv innehåller inget miljofarligt by eller arsenik.

TEKNISKA DATA

Uppbyggnad	12-17	Förstoringsgrad	1:8,3
Bildvinkel	23,3°	Filter	105mm
Minimålsbländare	16	Mått(diam.xlängd)	115,9 x 131,5mm
Nårgång	1m	Vikt	1645g

•Mått och vikt gäller SIGMA fattning.

- Det gasmatserial som ingår i detta objektiv innehåller inget miljofarligt by eller arsenik.

Tak fordi de har købt et Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deras Sigma objektiv, anbefales vi, at læser denne brugsanvisning grundigt inden objektivet bruges.

▲ADVARSEL! SIKKERHEDS FORANSTALTNING

- Kig aldrig direkte mod solen, gennem objektivet. Ger man det er stor fare for øjenskader, der kan føre til, at man mister syn.

•Lanset om objektivet er monteret på kameraet eller ikke, bør det aldrig udsættes for direkte sollys eller stærkt lys. Hvis objektivet er monteret på kameraet, skal du altid sørge for at lukke objektivet. Objektivet skal altid lukkes, når objektivet er monteret på kameraet. Objektivet skal lukkes på samme måde som i et brandlås og derved forårsage brandfare.

- Objektivets konstruktion er vældigt avanceret. Var forsigtig ved anvendelse for at undvika personskader.

BESKRIVELSE AF DELENE (Fig.1)

- 1 Filteråndsring
- 2 Fokuseringsring
- 3 Avtandsraskala
- 4 Index
- 5 Dybdeskræpsheddskala
- 6 Bøjefattning
- 7 Stativgæng
- 8 Fokuseringsmetodomskeifter
- 9 Modtvisblænde
- 10 Sikkerheds stop skruer (2 styk)
- 11 Umbraco nøgle
- 12 Beskytelses Ring

TILNIKON MOUNT

Dette objektiv indeholder en elektromagnetisk blænde mekanisme, af samme typ som "E"-typ i Nikon AF-objektiv. Objektivet er kompatibel med kamerer enligt lista (A). (Modellerna märkta med ★ kräver den senaste firmware version i kameran för att sikre kompatibilitet).

- Den är inte kompatibel med film baserade spejlflekskameras.
- Det är ikke muligt at bruge objektivet på kamerer nævnt i tabel (B).
- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Referer venligst til kamerets instruktionsmanual for information om hvordan objektivet på – og afmonteres kamerahuaset.

•På overfladen af objektivfætningen, sidder der nogle elektriske kontakter. Var ekstra forsigtig med håndtningen, da ridser eller smuds på disse kan afstedkomme fejlfunktion eller skade.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

•Veniengt i kameraets brugsanvisning hvordan kameraets fokusering fungerer i manuel fokus.

•Når man bruger dette objektiv i manuel fokus, vil vi anbefale at man bekræfter den korrekte fokusering i kameraets søger. Dette anbefales, fordi der kan forekomme minimale fokuserings fejl p. g. eksempelvis temperaturforskellinger. Vilkången kan forårsage små fokuseringskomponenter i objektivet kan udvide sig. Der er taget højde for dette, når objektivet stilles på uendeligt.

•Den er ikke kompatibel med film baserede spejlflekskameras.

- For modeller der ikke er listet i Tabel (A) eller Tabel (B), kig i kamerets brugsanvisning og controller om det er kompatibel med E-type objektiv.

FOKUSERING

Før autofocusdrift stilles fokuseringslåget på objektivet (Fig.2) på "AF"-indstilling. Hvis du ønsker at fokusere manuelt, stilles fokuseringslåget på "MF"-indstilling (Fig.3). Du kan justere fokuseringen ved at dreje fokuseringsringen.

繁體中文

非常感谢您选用适马镜头。为了充分发挥适马镜头的优质性能，让您尽享摄影的乐趣，使用前请务必仔细阅读此使用说明书。阅读完后，请务必保存好说明书，以便日后查阅。此使用说明书分为：

▲警告1：安全防眩措施

•不可用镜头直接看太阳、太阳灯、眼睛将受伤害、或有损视力；•镜头不可直接接在手机上或分期置放，在阳光下必须盖上镜头盖，此乃防眩镜头转换为警戒光功能，使阳光直射而产生火灾危险；•按取视状镜盖，小心使用，以免造成损伤。

▲警告2！安全防护措施

•请勿通过镜头直接太阳或强光，否则，会对眼睛或视力造成损害；•请勿放镜头或镜头与相机组合放置时，请盖镜头盖。否则存在火灾危险，导致火灾。请务必仔细阅读此使用说明书；•由于卡口部分形状比较复杂，请在安装和卸下镜头的时候使用正确的方法，粗暴地方法容易导致镜头机身损坏。

部件說明 (圖 1)

- 1 濾鏡環紋
- 2 對焦環
- 3 距離標尺
- 4 鏡環對焦合標
- 5 景深尺
- 6 安全防眩螺絲 (2 枚)
- 7 三角鎖接環
- 8 對焦模式選擇按鈕
- 9 遮光罩
- 10 安全防眩螺絲 (2 枚)
- 11 六角扳手
- 12 對焦模式選擇環

尼康卡口鏡頭的情況：

該鏡頭與尼康的 E 型可自動對焦鏡頭一樣，採用了電磁光圈結構，適配表(A)中的相機型號，可正常使用。(有★標註的型號，請把相機的軟體更新為最新版本。)

- 菲林單鏡反光相機無法使用。
- (B)中的相機無法使用。
- 其他新型號相機，請查閱相機說明書，了解是否支援尼康 E 型鏡頭即可。

安裝鏡頭

鏡頭的裝卸方法，請參考您所使用相機的使用說明書。

- 卡口 (圖 1 中的 6) 有電子触点。如果划伤或汚垢，請小心，否則可能会导致故障或故障。

對焦

自動對焦操作，將鏡身上對焦組設定為 AF 位置(圖 2)；若閣下手動對焦較佳，這可將鏡身上對焦組設定為 MF 位置(圖 3)，繼而轉動對焦操作手動旋鈕。

•對焦模式的更改設定，請參閱相機操作手冊。

•若手動對焦模式「使用本鏡頭，最好先在觀景器內觀看對焦是否準確，原因在溫度差與鏡身的「線圈」可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的鏡面焦點已預先作出相應配合。

•若手動 E 卡口相機，根據所用相機型號的不同，可能存在部分功能限制，只支持 MF 對焦模式。

此鏡頭即使設定為 AF 自動對焦模式，也可以使用 MF 手動對焦。每次按壓 AF 對焦轉軸後，還可以通过旋轉手來更改對焦焦點。(如果索尼的 E 卡口相機，請將相機的對焦模式設定為(DMF)模式。)

同時，該鏡頭支持(全時手動對焦)(Manual Override)功能，即使是在自動對焦模式下，通過手動轉動對焦環以進行手動對焦 (索尼 E 卡口鏡除外)，全時手動對焦功能可在不同的卡口中，有不同的默认值。

對焦

自動對焦操作，將鏡身上對焦組設定為 AF 位置(圖 2)；若閣下手動對焦較佳，這可將鏡身上對焦組設定為 MF 位置(圖 3)，繼而轉動對焦操作手動旋鈕。

•對焦模式的更改設定，請參閱相機操作手冊。

•若手動對焦模式「使用本鏡頭，最好先在觀景器內觀看對焦是否準確，原因在溫度差與鏡身的「線圈」可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的鏡面焦點已預先作出相應配合。

•若手動 E 卡口相機，根據所用相機型號的不同，可能存在部分功能限制，只支持 MF 對焦模式。

此鏡頭即使設定為 AF 自動對焦模式，也可以使用 MF 手動對焦。每次按壓 AF 對焦轉軸後，還可以通过旋轉手來更改對焦焦點。(如果索尼的 E 卡口相機，請將相機的對焦模式設定為(DMF)模式。)

同時，該鏡頭支持(全時手動對焦)(Manual Override)功能，即使是在自動對焦模式下，通過手動轉動對焦環以進行手動對焦 (索尼 E 卡口鏡除外)，全時手動對焦功能可在不同的卡口中，有不同的默认值。

對焦

自動對焦操作，將鏡身上對焦組設定為 AF 位置(圖 2)；若閣下手動對焦較佳，這可將鏡身上對焦組設定為 MF 位置(圖 3)，繼而轉動對焦操作手動旋鈕。

•對焦模式的更改設定，請參閱相機操作手冊。

•若手動對焦模式「使用本鏡頭，最好先在觀景器內觀看對焦是否準確，原因在溫度差與鏡身的「線圈」可能會擴張和收縮，導致焦點偏移。適馬鏡頭的鏡面焦點已預先作出相應配合。

•若手動 E 卡口相機，根據所用相機型號的不同，可能存在部分功能限制，只支持 MF 對焦模式。

此鏡頭即使設定為 AF 自動對焦模式，也可以使用 MF 手動對焦。每次按壓 AF 對焦轉軸後，還可以通过旋轉手來更改對焦焦點。(如果索尼的 E 卡